



ETTENDORF 'INFOS

Lettre d'informations du village d'ETTENDORF

N° 19 – MAI 2014



Fresque réalisée par des jeunes du Service Animation Jeunes de la ComCom sur le mur de l'entreprise Tout Faire, vue du parking du CSC.

Madame, Monsieur,

L'Equipe municipale, sortie des urnes en mars, a décidé de reconduire la publication d'un bulletin communal tous les 4 mois.

Aussi, trouverez-vous dans ce nouveau numéro toutes les rubriques habituelles, avec des focus sur le nouveau conseil municipal et sur le budget de la commune, ainsi que le témoignage de l'Abbé Colbert à propos de ses 6 premiers mois de vie à Ettendorf.

La rédaction vous souhaite une lecture agréable de ce 19^{ème} numéro d'Ettendorf'Infos.

LE MOT DU MAIRE

Les élus et moi-même, nous vous remercions sincèrement pour la confiance accordée lors des récentes élections municipales. Votre choix nous encourage à poursuivre nos projets de développement, malgré un environnement économique difficile, marqué par une baisse récente et significative des aides de l'Etat du département du Bas-Rhin. Ce qui provoquera nécessairement du retard dans la réalisation de certains de ces projets.

Le Conseil Municipal, rapidement installé, travaillera dans le sens du respect des engagements pris. Chaque élu est conscient de ses responsabilités et des difficultés que chacun de vous rencontre au quotidien.

Nos actions viseront l'excellence afin de répondre aux trois impératifs suivants : travailler dans l'intérêt général, assurer le bien-être de tous et conforter l'héritage laissé à nos enfants.

Je vous souhaite de profiter pleinement des beaux jours qui arrivent et de passer d'agréables vacances d'été.

Patrice WEISS

INVITATION A TOUTE LA POPULATION ET AUX ENFANTS



Célébration de la Fête Nationale



Le samedi 12 juillet 2014 à 18 h au monument aux morts.

La cérémonie sera suivie de la traditionnelle distribution de knacks aux enfants et du vin d'honneur.

LE NOUVEAU CONSEIL MUNICIPAL

Un nouveau conseil municipal a été élu lors des élections municipales du 23 mars dernier.



L'installation officielle a eu lieu le dimanche 30 mars 2014. Elle a été suivie de l'élection du Maire et des Adjointes au Maire.

Maire :
Mr Patrice WEISS

1^{er} adjoint au Maire : Mr Joseph KLEINCLAUSS,
Gestion des réseaux d'assainissement général et pluvial et d'adduction d'eau, gestion des réseaux secs et de l'éclairage public, gestion des bâtiments communaux.

2^{ème} adjoint au Maire : Mr Marcel KLEIN,
Enseignement et affaires scolaires, environnement et développement durable.

3^{ème} adjoint au Maire : Mr Bernard WEISS,
Finances, communication et bibliothèque municipale

4^{ème} adjoint au Maire : Mme Nadine WENDLING,
Cadre de vie-embellissement, relations avec les associations, fêtes, loisirs, agriculture et forêt.

Conseillers municipaux :

Mmes Michèle FRITZ, Isabelle BECK, Estelle BROSE et Catherine GUERRIER,
Mrs Jean BRUCKER, Bernard VETTER, Bruno MEYER, Christian MARTZLOFF, Marc CRIQUI et Stéphane GAILLARD.

LES PRINCIPALES DECISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

Vous pouvez les retrouver intégralement dans les panneaux d'affichage et sur le site Internet de la commune <http://ettendorf.payszorn.com> >> rubrique : **Conseil Municipal** > **Délibérations**

Séance du 4 mars 2014 (ancien conseil municipal)

- Approbation des comptes administratifs 2012 pour le budget principal de la commune et du service annexe de l'assainissement (*voir tableau ci-dessous*) et affectation des résultats.
- Indemnisation 2013 des exploitants agricoles pour la pose de fascines sur leurs terrains.
- Signature d'une convention avec le Centre de Gestion du Bas-Rhin pour le récolement des archives communales.
- Désignation des lauréats 2013 du concours communal des maisons fleuries : Mr et Mme Jean-Pierre BAUDET, Mr et Mme Pierre CRIQUI, Mr et Mme Alphonse HESS, Mr et Mme Hubert JUNG, Mr et Mme Christophe LAVERGNE, Mme Marie-Claude WEIBEL.

Séance du 14 avril 2014

- Désignation des délégués au SDEA : Jean Brucker (eau potable) et Joseph Kleinclauss (Assainissement).
- Désignation des délégués au SIVU du groupe scolaire intercommunal : Patrice Weiss, Joseph Kleinclauss, Marcel Klein, Bernard Weiss, Catherine Guerrier et Isabelle Beck.
- Désignation des membres de la commission d'appel d'offre :
 - Titulaires : Joseph Kleinclauss, Jean Brucker et Bernard Vetter
 - Suppléants : Nadine Wendling, Marcel Klein et Stéphane Gaillard.
- Désignations des membres des différentes commissions communales :
 - *Commission "Bâtiments Communaux – Cimetière"* : Joseph Kleinclauss, Marc Criqui, Bernard Vetter
 - *Commission "Voirie - Assainissement – Réseaux divers"* : Joseph Kleinclauss, Bernard Vetter, Jean Brucker
 - *Commission "Environnement et Cadre de Vie"* : Nadine Wendling, Marcel Klein, Bernard Weiss, Stéphane Gaillard, Christian Martzloff, Estelle Brosé.
 - *Commission "Agriculture et Forêt"* : Nadine Wendling, Joseph Kleinclauss, Marc Criqui, Christian Martzloff
 - *Commission "Vie Scolaire"* : Marcel Klein, Catherine Guerrier, Isabelle Beck, Bruno Meyer, Estelle Brosé.
 - *Commission "Sport, Fêtes et Loisirs"* : Nadine Wendling, Joseph Kleinclauss, Bernard Weiss, Bernard Vetter, Jean Brucker
 - *Commission "Communication"* : Bernard Weiss, Marcel Klein, Stéphane Gaillard, Michèle Fritz, Estelle Brosé.
 - *Commission "Urbanisme - Suivi Plan Local d'Urbanisme"* : Joseph Kleinclauss, Nadine Wendling, Marcel Klein, Bernard Weiss, Marc Criqui, Bernard Vetter, Jean Brucker, Bruno Meyer, Estelle Brosé.

- Commission "Aménagements pour la lutte contre les coulées d'eaux boueuses": Joseph Kleinclauss, Nadine Wendling, Marcel Klein, Bernard Weiss, Marc Criqui, Jean Brucker, Bruno Meyer, Michèle Fritz, Isabelle Beck, Stéphane Gaillard
 - Commission "Finances" : Bernard Weiss, Joseph Kleinclauss, Bruno Meyer.
Mr le Maire, Patrice Weiss, est membre de toutes les commissions.
- Fixation des indemnités de fonction pour le maire au taux de 31% de l'indice 1015 et pour les adjoints au maire au taux de 8,25% de l'indice 1015.
 - Maintien des taux des 4 taxes locales au niveau des années précédentes, soit :

Taxe d'Habitation :	15,62%	Taxe Foncière sur les Propriétés Bâties :	13,46%
Cotisation Foncière des Entreprises :	15,67%	Taxe Foncière sur les Propriétés non Bâties :	54,74%
 - Adoption des budgets primitifs pour le budget principal et pour le service annexe de l'assainissement (*voir tableau ci-dessous*).

CS Comptes administratifs (CA) 2013 et budgets primitifs (BP) 2014

→ BUDGET PRINCIPAL

RECETTES			DEPENSES		
Type	CA2013	BP2014	Type	CA2013	BP2014
Fonctionnement					
Impôts locaux	269 576	274 030	Frais généraux	89 357	92 100
Dotations Etat /subventions	179 576	157 570	Frais de personnel	70 562	78 220
Autres	20 480	27 270	Charges financières	35 572	32 750
Produits exceptionnels	13 431		Autres (élu, SDIS, subv., etc...)	55 253	61 120
<i>Excédent reporté année préc.</i>	146 834	201 944	Amortissement Terrain Sport	33 572	33 572
			Atténuation produits (FNGIR)	57 067	57 067
			<i>Virement à Investissement</i>		<i>305 985</i>
TOTAL	629 897	660 814	TOTAL	341 383	660 814
			Excédent fonctionnement	+288 514	
Investissement					
Subventions et autres	6 468	50 145	Voirie	4 606	47 000
Récup.TVA et autres recettes	12 493	7 215	Ecole + groupe scolaire	1 182	29 000
Emprunts et assimilés			Eglise, CSC, Mairie	7 671	59 000
Amortissement Terrain Sport	33 572	33 572	Prévention coulées de boue	1 782	89 000
<i>Affectation excédent fonct.</i>	79 416	86 570	Etudes Document d'urbanisme		30 000
<i>Virement de Fonctionnement</i>		<i>305 985</i>	Autres investissements	46 098	58 347
			Remboursement emprunts	81 564	84 570
			<i>Déficit reporté année précédente</i>	75 616	86 570
TOTAL	131 949	483 487	TOTAL	218 519	483 487
Déficit d'investissement	- 86 570		SOLDE GLOBAL 2013 :	+ 201 944	

→ SERVICE ANNEXE ASSAINISSEMENT

RECETTES			DEPENSES		
Type	CA2013	BP2014	Type	CA2013	BP2014
Exploitation					
Taxe raccordement égout		1 500	Redevance SICTEU (+SNCF)	54 584	53 950
Redevance assainissement	85 303	78 600	Charges d'emprunts	1 491	3 075
Modernisation des réseaux	8 838		Reversement Agence Bassin	13 456	9 571
Amortissement Subventions	53 142	53 145	Autres dépenses	2 023	87 400
<i>Excédent reporté année préc.</i>	110 226	<i>122 846</i>	Dotation amortissement Travaux	54 787	54 788
			<i>Virement à Investissement</i>		<i>47 307</i>
TOTAL	257 509	256 091	TOTAL	126 341	256 091
			Excédent Exploitation	+ 131 168	
Investissement					
Récup.TVA et autres recettes			Travaux sur réseaux		13 380
Emprunts et assimilés			Autres travaux et études		1 000
Amortissement Travaux	54 787	54 788	Remboursement emprunts	9 966	34 570
<i>Affectation excédent fonct.</i>	10 353	8 321	Amortissement Subventions	53 142	53 145
<i>Virement de Fonctionnement</i>		<i>47 307</i>	<i>Déficit reporté année précédente</i>	10 353	<i>8 321</i>
TOTAL	65 140	110 416	TOTAL	73 461	110 416
Déficit d'investissement	- 8 321		SOLDE GLOBAL 2013 :	+ 122 847	

ETUDES et TRAVAUX

AMENAGEMENTS CONTRE LES COULEES D'EAUX BOUEUSES

Lors de la réunion du 17 janvier 2014, le Conseil Général a informé la commune qu'il a décidé de ne plus financer les travaux de lutte contre les inondations et les coulées d'eaux boueuses.
Sans les aides prévues, la Commune ne pourra pas réaliser les travaux, qui sont d'ores et déjà retardés.

Les nouveaux financements s'inscriront dans le cadre d'un projet PAPI (Programme d'Actions et de Prévention des Inondations) avec des aides dites "Fonds Barnier" et, en complément, d'un programme LIFE, qui cible des projets dans le domaine de l'innovation et de l'environnement.

Au cours d'une réunion, qui a eu lieu le 12 février 2014 en mairie de Brumath, avec des services de l'Etat, de la Chambre d'Agriculture et du Département, il a été proposé aux communes du bassin versant Zorn - Landgraben l'élaboration d'un projet PAPI et de mobiliser des fonds du programme LIFE pour le bassin.

Lors du prochain conseil municipal qui est prévu le lundi 12 mai 2014, la commune adhèrera à la démarche d'élaboration des programmes PAPI et LIFE pour le bassin versant et intégrera le périmètre retenu.
L'inscription des travaux dans les programmes LIFE et PAPI implique que les communes et les agriculteurs devront travailler de manière solidaire. Nos agriculteurs, soucieux des enjeux, font des efforts importants dans les assolements et dans des pratiques culturales innovantes, malgré des conditions climatiques défavorables depuis l'automne dernier.

Pour sa part, la SNCF a mis en place des protections, rue du cimetière juif, pour éviter toute nouvelle arrivée d'eaux boueuses sur ses voies. A l'avenir, elle se montrera intransigeante avec la commune et les exploitants agricoles, si cela devait se reproduire.

URBANISME

RAPPEL DES REGLES EN CAS DE TRAVAUX A RESPECTER

- En raison de la présence sur le territoire de la commune de monuments inscrits à l'Inventaire des Monuments Historiques, il y a **obligation** de déposer une "**Déclaration Préalable**" en mairie pour tous les travaux de **ravalement et de mise en peinture des façades, de construction de murs et de clôtures, de pose de velux, d'une piscine non couverte de 10 à 100 m² ou d'un abri de jardin (même dans les champs), etc...** La mairie la transmettra au service instructeur de la DDT et à l'Architecte des Bâtiments de France pour validation.
- La **pose d'un échafaudage** sur la voie publique (trottoir, rue) nécessite une **permission de voirie** qui est à demander en mairie avant toute pose.
- Les travaux plus importants ou pour des surfaces supérieures exigent le dépôt d'un **Permis de Construire**.

Dans tous les cas,
il y a lieu de se renseigner en mairie avant de projeter des
travaux de quelque nature que ce soit.

Retrouvez ce numéro d'*Ettendorf'Infos* en couleur
sur le site internet de la commune :
<http://ettendorf.payszorn.com>

Si vous avez des remarques à formuler, des idées ou suggestions à faire, utilisez l'adresse mail de la mairie :
mairie.ettendorf@payszorn.com

REDEVANCE INCITATIVE

Ettendorf'Infos vous réprecise les jours et heures de ramassage et les contenus des différents bacs.

→ Pour le **bac gris (ou noir)** de 140L pour la plupart, un ramassage a lieu **tous les lundis**. Si votre bac est plein et/ou si vous voulez le faire ramasser, il y a lieu de le sortir le dimanche soir.

ATTENTION,

- **Le lundi 9 juin 2014 étant férié (lundi de Pentecôte),** la collecte est avancée au **samedi 7 juin**.
- **Le lundi 14 juillet 2014 étant férié (Fête Nationale),** la collecte est avancée au **samedi 12 juillet**.

→ Pour le **bac** (ancien bac) avec **couvercle jaune ou autocollant jaune de collecte sélective**, un ramassage est prévu chaque vendredi des semaines impaires.

Les vendredis concernés sont les suivants jusqu'à fin septembre 2014 :

- **Mai** : vendredis **9** et **23**,
- **Juin** : vendredis **6** et **20**,
- **Juillet** : vendredis **4** et **18**,
- **Août** : vendredis **1^{er}** et **29**,
→ **ATTENTION**, la collecte du **15 août** est reportée au **samedi 16 août**.
- **Septembre** : vendredis **12** et **26**.

En raison de l'heure de ramassage, entre 4h et 11h, il y a lieu de sortir le bac dès le jeudi soir.

RAPPEL : POUR REDUIRE LES ERREURS OU REFUS DE TRI DE CE BAC DE COLLECTIVE

Le SMITOM et la Communauté de Communes insistent lourdement sur la nécessité de ne mettre dans le bac de la collecte sélective que ce qui est autorisé, sinon cela est considéré comme un refus de tri, ce qui pénalise financièrement la collectivité.

Ces refus de tri prennent encore des dimensions inquiétantes (de 15 à 30%, selon les semaines !!!).

Les produits AUTORISES dans le bac "jaune" (en vrac, pas de sacs fermés) :



- Papiers, journaux, revues (non filmés), cartons,
- Bouteilles et flacons plastiques VIDES avec bouchon, issus de :
 - ❖ La cuisine (eau et autres boissons, huile, vinaigre, ketchup, etc...)
 - ❖ La salle de bain (shampooing, gel douche, produits d'hygiène et d'entretien, etc...)
 - ❖ La buanderie (adoucissant, lessive, etc...)
- Boites métalliques VIDES (boissons, conserves, aérosols, etc...)

Les produits INTERDITS dans le bac "jaune" :



- Barquettes en plastiques (plats cuisinés, beurre, glace, fruits, gâteau et viennoiserie, etc...)
- Films d'emballage plastique ou aluminium, polystyrène
- Sacs et sachets plastiques
- Barquettes en polystyrène
- Pots de yaourt
- Produits alimentaires
- Papiers et cartons souillés
- Papier sulfurisé
- Chaussures et vêtements
- Verre
- Petit électroménager
- Pots de fleurs

BON TRI = Valorisation des produits = **MAITRISE** du tarif de la redevance

MAUVAIS TRI = coût supplémentaire = **INFLATION** de la redevance

ACCES DECHETERIES : Message de la Communauté de Communes du Pays de la Zorn

Un communiqué annonçant la délivrance de badges d'accès aux déchèteries à partir du 1^{er} avril 2014, dans le cadre de leur modernisation, était joint à l'envoi des Redevances Incitatives pour l'enlèvement des Ordures ménagères. Or, l'entreprise qui produit les badges a cumulé un gros retard et ne pourra les fournir qu'au plus tôt mi-mai 2014. Ils seront disponibles en mairie. Tout foyer ayant un bac d'ordures ménagères pucé aura une carte d'accès.

Vous trouverez également toutes les informations utiles sur les sites internet de la commune : <http://ettendorf.payszorn.com> ou de la Communauté de Communes : www.payszorn.com.

INFORMATIONS DIVERSES

CIVILITES - INCIVILITÉS (ENCORE ET TOUJOURS....)

De nombreux habitants ont fait de réels efforts pour respecter leur cadre de vie. Qu'ils en soient ici remerciés !!

Malheureusement, le problème des **déjections canines** subsiste toujours sur le domaine public : mairie, trottoirs, cour d'école... Certains oublient encore sciemment de ramasser les déjections canines de leur toutou sur les voies et espaces publics. Cette façon d'agir est inadmissible et traduit un manque de respect envers leurs concitoyens et met en danger les enfants inconscients des risques sanitaires auxquels ils sont exposés.

De plus, il est inadmissible et souvent dangereux de **laisser divaguer certains chiens** librement sur le domaine public, au risque de provoquer des accidents. Leurs propriétaires sont tenus de les surveiller et de faire en sorte qu'ils ne divaguent pas. La mairie rappelle qu'elle a signé une convention avec la SPA pour les attraper aux frais des propriétaires.

Autres points noirs :

- Le **stationnement** des véhicules dans les rues déjà trop étroites ou dans des endroits dangereux. N'encombrez pas les rues, ni les trottoirs avec les véhicules, rentrez les véhicules dans vos cours ou garages.
- **Les déchets du cimetière** ne doivent pas être entassés dans un coin du cimetière, mais doivent être emportés par chacun à son domicile. La commune a fait enlever le bac des déchets en 2012, en raison des problèmes de tri à faire par les particuliers. En effet, les déchets verts ne peuvent plus être mis dans les bacs des ordures ménagères, depuis la mise en place de la redevance incitative par la Communauté de Communes du Pays de la Zorn et le SMITOM.

NOUVEAUX ARRIVANTS

La Commune souhaite la bienvenue à tous ceux qui viennent de s'y installer. Elle leur rappelle que les inscriptions en mairie et sur la liste électorale ne sont pas automatiques.

Un document, spécialement conçu pour vous, vous attend sur le site internet de la commune. Il contient de nombreuses informations utiles dans votre vie quotidienne.

<http://ettendorf.payszorn.com> >> rubrique : **Publications > Bienvenue à Ettendorf**

LES CIGOGNES SONT DE RETOUR

En 2013, les cigognes ne sont pas restées dans leur nouveau nid mis en place par la commune.

Cette année, elles sont revenues avec le printemps et ont pris possession de leur nouvel habitat. On peut observer leurs va-et-vient, transportant des branches dans leur bec afin d'améliorer le confort de leur nid.

Il reste à espérer que les habitants de la commune pourront prochainement apercevoir des cigogneaux. Cela semble être en bonne voie, puisqu'une cigogne est en train de couvrir des œufs.



NETTOYAGE DE PRINTEMPS



Comme tous les ans, la commune a organisé un nettoyage de printemps le samedi 12 avril 2014.

Comme le lundi précédent, un camion-balai a nettoyé les rues du village, les membres du conseil municipal et des bénévoles des associations ont pu se consacrer aux places et placettes : devant la mairie et l'église, la place de l'école, le parking du centre socioculturel et autour du terrain multisports. La commune en a profité pour remettre en place, à l'ombre des arbres, sur l'espace vert, en face du n°209, rue principale, un banc pour se reposer. *Merci de le respecter et de le faire respecter à vos enfants !*

A la fin de cette opération, tous les participants se sont retrouvés autour du verre de l'amitié offert par la commune.

NOUVELLE JEUNESSE POUR CERTAINS EQUIPEMENTS



Nouveau banc, rue principale



Monument aux morts

VALIDITE DE LA CARTE D'IDENTITE

Depuis le 1^{er} janvier 2014, **la durée de validité de la carte nationale d'identité est portée de 10 à 15 ans pour les personnes majeures** (plus de 18 ans). L'allongement de cinq ans pour les cartes d'identité concerne :

- Les nouvelles cartes d'identité sécurisées (cartes plastifiées) délivrées depuis le 1^{er} janvier 2014 à des personnes majeures,
- Les cartes d'identité sécurisées (cartes plastifiées) délivrées entre le 2 janvier 2004 et le 31 décembre 2013 à des personnes majeures. Cela veut dire que la validité de ces cartes d'identité sécurisées est allongée automatiquement de 5 ans. Aucune démarche particulière n'est à faire en mairie.

La durée de validité des cartes d'identité délivrées à des personnes mineures reste fixée à 10 ans à compter de leur délivrance.

Les autorités étatiques des pays étrangers, notamment hors Union européenne et Espace Schengen, ont été prévenues de la prolongation de la validité du titre.

Renseignements complémentaires : www.diplomatie.gouv.fr ou www.interieur.gouv.fr.

MAISONS FLEURIES

La remise des prix du concours des "Maisons Fleuries" de 2013 a eu lieu le jeudi 24 avril 2014 dans la salle de réunion de la mairie.

Les 6 lauréats ont reçu un diplôme, ainsi qu'un bon d'achat de 20 € à valoir sur des achats auprès d'un commerçant de la région.

Mr le Maire les a remerciés pour les efforts faits pour fleurir leur maison et ainsi embellir notre village.

La commune renouvelle le concours en 2014, mais pour y participer, les personnes devront s'inscrire en mairie, avant le 1^{er} juin 2014.



CRECELLEURS DE PÂQUES



Comme tous les ans, lors du weekend pascal, les crécelles ont remplacé les cloches pour sonner l'angélus (matin, midi et soir) et l'invitation à l'office du vendredi saint. Le samedi saint, les enfants déguisés et grimés, "les Nederlander" et les Overlander", sont passés de maison en maison récoltant œufs, boissons, friandises et autres dons en remerciement de leurs prestations en chantant la chanson traditionnelle. Les denrées récoltées seront dégustées lors de gigantesques repas chez un des "meister".

PLAN CANICULE

Dans le cadre du plan "Canicule", la commune a mis en place un registre où peuvent s'inscrire, directement ou par leur entourage, les personnes seules, isolées, dépendantes ou handicapées afin de bénéficier d'une aide en cas de canicule. La solidarité de proximité est fortement encouragée. *Conseil aux personnes âgées : Pensez à boire chaque jour, régulièrement, même si vous n'en ressentez pas le besoin et plus encore lors des fortes chaleurs.*

LES ACTIVITES DE L'ECOLE

- Dans les activités passées, nous avons participé à plusieurs rencontres sportives : ce vendredi 4 avril, les classes de Mme Baal et M. Thuillier ont participé au cross de secteur. Une élève de CE1 est arrivée 3ème de sa catégorie.
- Le mardi 18 février a eu lieu une rencontre de gymnastique à Ettendorf, entre les classes de GS, CP, CE1 et CE2 des écoles d'Alteckendorf, Ettendorf, Minversheim, Schaffhouse sur Zorn, Schwindratzheim et Wickersheim Wilshausen. Plus de 200 élèves ont participé à cette rencontre, qui fut un succès et que les collègues souhaitent unanimement reconduire l'année prochaine.
- Les élèves de CE2, CM1 et CM2 ont participé à une rencontre de handball au mois de février.

L'école organise sa kermesse le **vendredi 27 juin 2014 à 18h**, dans la cour de l'école, autour d'un spectacle original en français écrit par les élèves de M. Thuillier, en collaboration avec Jean-Pierre ALBRECHT, avec des chants en alsacien des élèves de toutes les classes, accompagnés par Jean-Pierre ALBRECHT.

Depuis le début de l'année, l'école s'est engagée dans un projet autour de "Summerlied". Jean-Pierre ALBRECHT intervient 6 fois dans chacune des classes tout au long de l'année pour apprendre des chansons de son répertoire aux enfants, et monter le projet avec les élèves de cycle 3. Ainsi, les élèves de Mmes Bronner et Baal rejoindront les autres classes de maternelle et de CP-CE1 le 5 juin à Schweighouse pour une représentation de leurs chants. Les élèves de M. Thuillier rejoindront eux les autres classes de CE2-CM1-CM2 pour une restitution au sein de l'Ecomusée.

La classe de Mme Baal participera au festival du conte à Schweighouse sur Moder le 26 mai prochain. Les élèves assisteront à une représentation en allemand : "*Der gestiefelte Kater*", puis participeront à des activités bilingues. La sortie de fin d'année des élèves de CP et de CE1 sera aussi tournée vers l'Allemagne. En effet, ils se rendront à Karlsruhe le mardi 2 juillet. Les élèves de CE2, CM1 et CM2 participeront à une rencontre de thèque le mardi 2 juillet avec les classes d'Alteckendorf et Minversheim.

La directrice de l'école, Adèle Baal

RYTHMES SCOLAIRES : mise en place de la réforme à Ettendorf.

La presse régionale témoigne de la complexité et des passions que cette réforme engendre au niveau des familles, des élus, des enseignants et des différents partenaires de l'école.

Le principe étant d'améliorer les apprentissages de nos enfants, avis et positions sur ce délicat dossier parfois se rejoignent, parfois s'opposent.

Au niveau de notre commune, le choix a été d'adopter la réforme à la rentrée scolaire prochaine. Une préalable concertation avec le RPI d'Alteckendorf-Minversheim a permis d'établir les horaires de l'école, horaires compatibles avec le transport scolaire à midi et après les cours pour se rendre à la structure périscolaire de Schwindratzheim. Voici cette proposition qui a été validée par les services académiques :

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
Matinée de 3h30 sauf mercredi	8h30 12h00	8h30 12h00	8h30 11h30	8h30 12h00	8h30 12h00
Pause intermédiaire de 1h45					
Après-midi de 1h45	13h45 15h30	13h45 15h30		13h45 15h30	13h45 15h30

Cette première phase de la réforme établie, une autre tâche attend notre municipalité : évaluer les moyens dont dispose la commune sur le plan budgétaire et en personnel pour mettre en place une garderie ou des activités de découvertes après la classe compte tenu des nouveaux horaires.

Bien sûr, au préalable, il s'agit d'évaluer les vrais besoins des familles, et de tenir compte de l'essentiel, proposer à nos enfants une journée entraînant le minimum de fatigue pour un épanouissement optimum.

Pour cela, les familles viennent d'être invitées à remplir un questionnaire, à retourner en mairie pour le 5 mai 2014. L'analyse de leurs réponses est en cours. Si un besoin important s'en dégage, la municipalité proposera une solution répondant au mieux aux enfants, aux familles et aux moyens disponibles de notre commune.

GROUPE SCOLAIRE INTERCOMMUNAL : où en sommes-nous ?

Courant mai, le bureau d'études, le SDAUH, après la pondération des critères, définie par les 5 communes, délivrera les classements des terrains pour le choix du lieu d'implantation du futur groupe scolaire intercommunal.

L'Abbé Colbert a tenu à revenir sur ses 6 premiers mois au sein de notre communauté villageoise. Voici son témoignage.

Ettendorf et moi

Je voudrais profiter de cette opportunité que m'offre notre bulletin communal pour rendre hommage à ce petit mais coquet village d'Ettendorf (*Adedorf*) qui m'a accueilli, il y a maintenant six mois. Six mois où je fais l'expérience quotidienne de la fraternité, de la chaleur humaine et de l'amour véritable d'hommes et de femmes attentifs à moi, à mes soins, prêts à toujours partager leur table avec moi. A Ettendorf, je fais l'expérience pratique et heureuse d'un peuple accueillant et chaleureux qui sait recevoir et comprendre l'étranger venu de loin et qui a besoin de ceux qu'il trouve pour ouvrir ses yeux et avancer. Après deux mois passés dans l'anonymat dans cette vaste agglomération qu'est Strasbourg, je me retrouve à Ettendorf comme chez moi. Ayant laissé à six mille kilomètres d'ici parents et amis, j'en trouve d'autres qui m'ont chaleureusement et gracieusement ouvert la porte de leur cœur et de leur maison.



85 ans de Mme Marie-Thérèse Schwarzer, le 9 février 2014

Ici, je fais l'expérience de la diversité des peuples et je comprends que finalement ce qui fait notre richesse, c'est bien notre différence. Quand des hommes et des femmes se mettent ensemble pour regarder dans la même direction, surtout quand ils sont mus par leur foi en Jésus-Christ, les langues, les cultures, les races, les origines, les continents n'ont plus aucun sens ou du moins ne constituent plus des

barrières qui méprisent, repoussent et rejettent l'autre qui n'est pas moi.

A Ettendorf, à partir de ma propre expérience, je puis dire que ces paroles de l'Apôtre Paul ont un sens : *"Il n'y a plus ni Juif, ni Grec ; il n'y a plus ni esclave ni homme libre ; il n'y a plus l'homme et la femme ; car tous, vous n'êtes qu'un en Jésus-Christ" (Ga3, 28)*. Ettendorf m'offre la généreuse opportunité de vivre cette réalité de notre vie et surtout de notre foi. A Ettendorf, on aime l'homme parce qu'il est homme, créature de Dieu et non parce qu'il est d'ici ou de là ou qu'il est comme moi; beau témoignage d'amour véritable.

Je ne veux pas prendre le risque de remercier individuellement les frères, sœurs et parents d'Ettendorf, peut-être le ferais-je plus tard, quand le moment viendra de demander la route. Je voudrais donc dire un merci général à tous, mais de façon particulière à la municipalité et aux élus, personnes généreuses et humbles, à l'image de toute la population du village ; remercier aussi tous les fidèles qui aiment Dieu véritablement et cela ne se cache pas à travers leur dévotion. Je prends l'engagement, dans notre bulletin, que le moment venu, je ferai comme Mgr Joseph Doré, notre évêque émérite, en écrivant un livre dont le titre pourrait être *"Pourquoi j'aime tant Ettendorf ?"*.

Je voudrais profiter de cette opportunité pour dire officiellement un sincère merci à notre curé, le père Olivier Miesch, pour avoir facilité mon intégration à Ettendorf et dans l'ensemble de notre communauté de paroisses et pour sa délicate attention. Je ne peux pas oublier le père Assomption avec qui j'ai fait mes premiers pas dans cette communauté de paroisses et qui m'a ouvert fraternellement les portes de son presbytère, alors que je ne savais rien des réalités d'ici et me donne toujours beaucoup de conseils avisés. Avec ces deux confrères, je fais l'expérience de la confraternité sacerdotale véritable ; mention spéciale à toutes les paroisses que je fréquente régulièrement et avec lesquelles je partage l'expérience de l'amour de Dieu.

Ettendorf, *voran met E'hander*.

Père Colbert Konan

Lors de sa réunion du lundi 10 février 2014, le Conseil de Fabrique a élu 2 nouveaux membres : Mme Myriam Waeckel et Mr Marcel Klein.

Suite à la cessation de fonction au 31 août 2013 du président Gérard Lang, et au souhait de Mme Bernadette Halbwachs d'abandonner sa fonction de secrétaire, un nouveau bureau a été élu pour 2014 :

- Président : Mr Marcel Klein,
- Secrétaire : Mme Myriam Waeckel,
- Trésorier : Mr Bernard Weiss.

Les autres membres du conseil sont : Mmes Bernadette Halbwachs et Patricia Bresch, Mr François Vogt.

Le conseil a remercié Mr Gérard Lang, pour sa longue présidence de 21 années, et, Mme Bernadette Halbwachs pour avoir occupé durant la même période le secrétariat.

ASSOCIATION "LOISIRS ET CULTURE"

Lors de son assemblée générale annuelle, l'Association "Loisirs et Culture" s'est donnée un nouveau bureau pour les 3 prochaines années :

- Président : Mr Joseph Kleinclauss
- Vice-présidents : Mme Nadine Wendling et Mr Patrice Weiss
- Secrétaire : Mr Marcel Klein, assisté de Mme Isabelle Beck
- Trésorier : Mr Bernard Weiss, assisté de Mr Bruno Meyer
- Réviseurs aux comptes : Mrs Pierre Krieger et Jean Brucker.

Les locations des salles du Centre socioculturel sont toujours à faire auprès de :

- ◆ Mr Joseph Kleinclauss, Tél. 03.88.07.05.81
- ◆ Mme Nadine Wendling, Tél. 03.88.72.50.06

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE



Nous vous accueillons tous les mercredis et samedis entre 14h30 et 16h30. Jeunes et adultes, vous trouverez votre bonheur : romans français et allemands, alsatiques, documentaires, bandes dessinées, revues... vous avez le choix. La lecture à petits prix : gratuité jusqu'à 18 ans et au-delà 5 €/an.

NOUVEAUTE A PARTIR DU MOIS DE JUIN

Vous pourrez emprunter à la bibliothèque d'Ettendorf, à partir du mois de juin, des CD et DVD, mis à notre disposition par la Bibliothèque Départementale du Bas-Rhin (BDBR).

Vous aurez ainsi la possibilité, avec votre carte de lecteur, d'emprunter 4 livres + 1 DVD + 1 CD. Nous vous conseillons d'aller sur le site de la BDBR (<http://bdbr.bas-rhin.fr>) pour consulter le catalogue et nous faire connaître les titres des CD et DVD qui vous intéressent.

Les jeunes de moins de 18 ans ne pourront emprunter les CD et DVD qu'avec l'autorisation écrite de leurs parents signée en bibliothèque. La présence de l'un des parents est souhaitée lors du 1^{er} emprunt.



Petit rappel : la bibliothèque pendant les mois de juillet et août ne sera ouverte que **les samedis de 14 h 30 à 16 h 00**.

Adresse mail de la bibliothèque : bibliotheque.ettendorf@hotmail.fr



PETANQUE



Jusqu'à présent, tous les lundis soir d'avril à octobre, jusqu'à la tombée de la nuit, un groupe d'amis se retrouvait sur le terrain de pétanque.

En début d'année, la commune a installé un lampadaire pour permettre de prolonger les séances des amoureux du cochonnet.

Si vous souhaitez rejoindre ces aficionados, que vous soyez un joueur amateur ou confirmé, ils vous accueilleront avec plaisir.

Renseignements :

Mr Gérard FOUQUART, restaurant La Grange, Tél. 03.88.07.69.55.

US ETTENDORF

- Le 2 avril dernier s'est tenue à l'espace sportif des Deux Aigles une séance découverte du football féminin qui a réuni une quarantaine de jeunes filles de 5 à 10 ans, organisée par l'entente jeunes KOMET (Kindwiller, Obermodern, Menchhoffen et Ettendorf).
Tous les mercredis après-midi, entre 16h30 et 17h45, fonctionnera une école féminine de football à l'espace sportif des Deux Aigles d'Ettendorf animée par des entraîneurs compétents sous la responsabilité de Franck Gavat et de Frédéric Sauton. Toutes les filles seront les bienvenues pour jouer entre copines.
- Au cours des prochains mois, l'US Ettendorf organisera plusieurs manifestations à l'Espace Sportif des Deux Aigles :
 - **Dimanche 22 juin 2014**
La section féminine organise son traditionnel tournoi.
 - **Dimanche 13 juillet 2014**
Tournoi sixte inter associations, suivi, en soirée, de la retransmission sur grand écran de la finale de la coupe du monde de football.
 - **Dimanche 10 août 2014 : 55^{ème} anniversaire de l'US Ettendorf**

→ Pour tous renseignements et inscriptions:
Tél. 03.88.07.67.62 ou 03.88.07.03.56 ou 06.50.57.14.79.

Les programmes définitifs seront consultables dès leur élaboration sur le site internet de la commune :
<http://ettendorf.payszorn.com>

BADMINTON ETTENDORF : 20 ans

La saison est bien entamée maintenant et compte déjà 5 tournois interclubs à son calendrier. Un évènement particulier vient, cette année, ponctuer la vie du club, à savoir ses 20 ans d'existence.

Récemment, les membres du club se sont retrouvés nombreux, non pas pour manier les raquettes et se dépenser sur les terrains, mais pour s'asseoir autour d'une table à l'occasion de la tenue de l'assemblée générale annuelle. Une surprise était à l'ordre du jour parmi les sujets classiques à aborder lors de ce genre de réunion : chaque membre s'est vu offrir un tee-shirt marqué du logo du club et de la date d'anniversaire. La soirée s'est achevée autour d'une collation.

Le prochain évènement festif sera la soirée de fin d'année dans une version inédite. Mais, avant cela, plusieurs rencontres sportives pimenteront encore les semaines restantes.



Pour avoir plus d'informations sur les associations, rendez-vous sur le site internet de la commune :
<http://ettendorf.payszorn.com> > rubrique : *Vie associative* > *Annuaire des Associations*

Et sur les manifestations organisées dans la commune : *Page d'accueil* > Rubrique : *Agenda*

ETAT - CIVIL

NAISSANCES

- **Louna SCHNITZLER**, fille de Julien et d'Angélique FEVRE, le 22 février 2014.
- **Charles FEGER**, fils de Louis et de Marie GRUSSENMEYER, le 10 mars 2014.
- **Nathan DAULL**, fils d'Adrien et de Laetitia LEDUCQ, le 11 avril 2014.
- **Eliott WAHL**, fils de Philippe et de Nathalie CAPSI, le 20 avril 2014.
- **Morgan SCHILLER**, fils de Stéphane et de Mélanie KRIEGER, le 24 avril 2014.

DECES

- ➔ 21 janvier 2014 (en Australie) : Mr Jean KRIEGER, né le 29 août 1937.
- ➔ 24 janvier 2014 : Mr Albert HOFFMANN, né le 30 mai 1956.
- ➔ 30 janvier 2014 : Mr Thony PAUTLER, né le 24 juillet 1956.
- ➔ 30 janvier 2014 : Mr Denis KRIEGER, né le 10 septembre 1959.
- ➔ 7 février 2014 : Mr Régis REVESZ, né le 21 septembre 1968.
- ➔ 25 avril 2014 : Mme Lucie LUTZ, née HANSS le 3 janvier 1937.

GRANDS ANNIVERSAIRES



Mme Anna KRIEGER a fêté ses 85 ans
le 23 septembre 2013



Mme Marthe LUTZ a fêté ses 85 ans
Le 3 mars 2014



Mme Germaine HANNS a fêté ses 85 ans
le 11 février 2014



Mme Marcelle HELMSTETTER a fêté ses 85 ans
28 mars 2014

Comme à chaque grand anniversaire, le Maire Patrice Weiss est allé à la rencontre des jubilaires, accompagné de ses adjoints, pour les féliciter de la part de toute la population et leur offrir, au nom de la commune, le traditionnel panier garni.

Père Colbert, en fonction de ses disponibilités, s'associe volontiers et avec joie à cette démarche, comme lors de l'anniversaire de Mme Schwarzer (*voir son témoignage, page 9*).

Les prochains grands anniversaires à souhaiter :

- ◆ **94 ans** : Mr Antoine FOURNAISE, le 4 juillet.
- ◆ **93 ans** : Mme Marie HESS, née BOLLEY, le 13 juillet.
- ◆ **90 ans** : Mr Albert FOURNAISE, le 23 juillet.
- ◆ **89 ans** : Mme Bernardine CAPSI, née BRUCKER le 21 juillet.
- ◆ **88 ans** : Mme Marthe OGE, née HAAS 11 mai.
- ◆ **87 ans** : Mme Marie-Louise FELDEN, née LEIBEL le 5 juillet.
- ◆ **86 ans** : Mr Antoine FELDEN, né le 11 juin.
- ◆ **84 ans** : Mr André WENDLING, né le 31 mai ; Mme Anne-Louise KRIEGER, née FEGER le 2 août.
- ◆ **81 ans** : Mme Marie WEIBEL, née FABER le 20 mai ; Mme Georgette HEYD, née KRIEGER, le 7 août ; Mme Marie-Louise WENDLING, née DAULL le 25 août.
- ◆ **75 ans** : Mr Charles WAECKEL, né le 12 juillet.

La rédaction d'Ettendorf'Infos souhaite un heureux anniversaire à tous les jubilaires.

LES ÉVÈNEMENTS PREVUS DANS LES PROCHAINS MOIS

Le **dimanche 25 mai 2014** auront lieu les **élections européennes 2014**.
Le bureau de vote, installé dans l'école primaire, sera ouvert, comme d'habitude, de 8h à 18h.

VOTER EST UN DROIT -- SERVEZ-VOUS EN.

PROGRAMME ETE 2014 AU PAYS DE LA ZORN

- Le programme de l'été de l'Animation Jeunesse FDMJC 67 du Pays de la Zorn est en ligne :
<http://saj.payszorn.com/programme-de-l-ete,106980,fr.html>
Des camps, des accueils à la semaine, en passant par des activités de plein air ou culturelles, des défis et découvertes, des engagements écologiques...
Il y a en pour tous les goûts !!
Pour les jeunes de 10 ans (passant en 6^{ème} à la rentrée 2014) aux jeunes de 18 ans !!
- **Projet "Vois ta vie en vert!" !**
Tu as entre 14 et 17 ans ?
Viens construire un projet international sur l'environnement avec des jeunes roumains et espagnols !
Au programme, 10 jours **de camp du 18 au 28 août**. Apprendre à connaître l'autre, du fun avec des activités en plein air **et de visites insolites**, et la réalisation **d'ateliers éco responsables** pour adapter nos modes de vie !
Ca se passe chez toi, au Pays de la Zorn !
Si tu es intéressé(e), contacte-nous sur :
projeteurope.payszorn1@gmail.com. Tél. : 06.83.55.25.62.

A METTRE SUR VOS AGENDAS

Il y a lieu de prendre note des prochaines manifestations déjà inscrites au calendrier 2014 :

- **Mercredi 28 mai 2014** : Collecte de sang à 17h30 au Centre Socioculturel.
- **Jeudi 14 août 2014** : Collecte de sang à 17h30 au Centre Socioculturel.
- **Samedi 15 novembre 2014** : Dîner dansant de l'US Ettendorf.
- **Dimanche 30 novembre 2014** : Fête de Noël des Aînés au Centre Socioculturel.
- **Weekend du 5 au 6 décembre 2014** : 24 heures de badminton dans le cadre du Téléthon 2014.

JEUX INTERVILLAGES 2014

La commune d'Ettendorf a décidé d'inscrire une équipe pour les prochains JEUX INTERVILLAGES qui auront lieu le **dimanche 29 juin 2014 à Bossendorf**.

Mme Catherine Guerrier a été désignée comme personne-relais avec l'association organisatrice, l'AIPZ, et elle coordonnera la participation de l'équipe du village.
Chaque équipe mixte est composée d'un capitaine, d'une mascotte et de 12 personnes, dont 4 de 10 à 14 ans, de 4 entre 15 et 25 ans et de 4 de plus de 25 ans.
La thématique retenue pour 2014 est "*la ferme*".

Soyez nombreux à venir encourager l'équipe de notre village.

4 organistes, Francis JACOB, Claude ROSER, Jan Willem JANSEN et Benjamin RIGHETTI,

En concert, le mercredi 30 juillet 2014 à 19h en l'église St-Nabor d'ETTENDORF.

Dans le cadre des concerts du stage d'orgue de Saessolsheim 2014. Renseignements : www.asamos.org.

◆ HEURES D'OUVERTURE DU SECRÉTARIAT DE MAIRIE :

- Le **LUNDI** : de 17h30 à 19h30
- Le **MARDI** : de 9 h à 11 h
- Le **JEUDI** : de 10h à 12h et de 17h30 à 19h30
- Le **VENDREDI** : de 9 h à 11 h

Téléphone : 03.88.07.66.90

Fax : 03.88.94.86.74

Site Internet de la commune : <http://ettendorf.payszorn.com>

Adresse E-Mail : mairie.ettendorf@payszorn.com

◆ OU S'ADRESSER POUR OBTENIR :

- **Extrait ou copie d'acte de naissance** : mairie du lieu de naissance. Gratuit.
- **Extrait ou copie de son acte de mariage ou duplicata du livret de famille** : mairie du lieu de mariage. Gratuit.
- **Copie d'acte de décès** : mairie du lieu de décès ou du dernier domicile du défunt. Gratuit.
- **Carte d'électeur** : mairie du domicile. Gratuit.
- **Certificat de vie commune** : mairie du domicile. Gratuit.
- **Carte Nationale d'Identité** : mairie du domicile. Se présenter en personne avec :
 - 2 photos d'identité conforme à la norme ISO/IEC 19794-5
 - 1 copie intégrale de l'acte de naissance
 - 1 justificatif de domicile (facture électricité ou téléphone, par ex.)
 - L'ancienne carte d'identité
 - Timbre fiscal de 25 €, si l'ancienne carte ne peut être présentée.
 - Validité : 15 ans pour les personnes majeures, 10 ans pour les personnes mineures
- **Passeport** : Toutes les mairies équipées. Les plus proches : Ingwiller, Brumath, Saverne, Haguenau, ... Se présenter en personne avec les documents suivants :
 - 2 photos d'identité conformes à la norme ISO/IEC 19794-5
 - 1 copie intégrale de l'acte de naissance + d'un des parents (pour les mineurs)
 - 1 justificatif de domicile (facture électricité ou téléphone, par ex.)
 - La Carte Nationale d'Identité
 - L'ancien passeport, en cas de renouvellement
 - Timbre fiscal de 86 € pour les personnes majeures, 42 € pour les mineurs de plus de 15 ans et 17 € pour les mineurs de moins de 15 ans.
 - Validité : 10 ans (adultes) et 5 ans (mineurs).

◆ LOCATIONS DES SALLES DU CENTRE SOCIOCULTUREL

Nous vous rappelons que, pour les locations des salles du Centre Socioculturel, il y a lieu de s'adresser à Mr Joseph KLEINCLAUSS (tél. 03.88.07.05.81) ou à Mme Nadine WENDLING (tél. 03.88.72.50.06).

◆ HEURES D'OUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

- Le **MERCREDI** et le **SAMEDI** de 14 h 30 à 16 h 30.
 - ➔ En juillet et août 2014, uniquement le samedi de 14h30 à 16h.

◆ HEURES D'OUVERTURE DE LA DÉCHETTERIE DE BOSSENDORF

- Le **MARDI** et le **JEUDI** de 15 h à 19 h
- Le **SAMEDI** de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

◆ NUMEROS D'URGENCE

- MEDECIN DE GARDE : **03.88.11.69.00**
- SAMU : **15** (en cas de doute, n'hésitez pas, un médecin vous répondra)
- POLICE : **17**
- POMPIERS : **18**
- APPEL D'URGENCE (toute l'Europe) : **112**
- GENDARMERIE HOCHFELDEN : **17 ou 03.88.91.50.18**
- SERVICE SOCIAL, UTAMS de Saverne : **03.88.02.80.02**
- SPA Saverne **03.88.71.01.71**

Ont collaboré à ce numéro de "Ettendorf'Infos" : Patrice Weiss, Marcel Klein, Estelle Brosé, Stéphane Gaillard, Corinne Leonhart, Elisabeth Messmer, les responsables des associations.

Conception, rédaction, mise en page et réalisation : Bernard WEISS

Impression : Chrono Système - 67350 PFAFFENHOFFEN

Prochaine parution : Septembre 2014